

W skład niniejszych Warunków Ograniczonej Gwarancji wchodzi: Część 1 – Gwarancja na Maszyny; Część 2 – Warunki wymagane dla poszczególnych krajów; Część 3 – Informacje gwarancyjne. Warunki Części 2 zastępują lub modyfikują w wyszczególnionych krajach warunki zawarte w Części 1. Część 3 (Informacje gwarancyjne) jest dołączana do Maszyny i zawiera informacje specyficzne dla danego produktu, takie jak okres gwarancyjny, rodzaj serwisu gwarancyjnego oraz poziom usługi. Termin „Klient” oznacza podmiot, który nabył Maszynę na własny użytek. IBM oznacza podmiot IBM, który dostarczył Maszynę Klientowi albo resellerowi obsługującemu Klienta; może to być np. International Business Machines Corporation w Stanach Zjednoczonych, IBM World Trade Corporation lub lokalny podmiot IBM w kraju Klienta. Niniejsze Warunki Ograniczonej Gwarancji są dostępne w wielu wersjach językowych, które można uzyskać pod adresem [http://www.ibm.com/systems/support/machine\\_warranties/](http://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/). Informacje dotyczące ochrony środowiska, w tym utylizacji baterii i akumulatorów, są dostępne pod adresem <https://www.ibm.com/ibm/recycle/www/>.

## Część 1 – Gwarancja na Maszyny

Maszyna to urządzenie marki IBM, w tym jego elementy, modernizacje i akcesoria. Termin Maszyna nie obejmuje natomiast oprogramowania, czy to dostarczonego wraz z Maszyną, czy też zainstalowanego na tej Maszynie w późniejszym czasie.

Niektóre Maszyny, zgodnie z wyszczególnieniem na stronie

[http://www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/support\\_by\\_product.html](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/support_by_product.html), zawierają Kod Maszynowy. Kod Maszynowy to instrukcje komputera, poprawki, elementy użyte do wymiany i związane z nimi materiały, takie jak dane i hasła wykorzystywane, dostarczone, używane razem z Kodem Maszynowym lub przez niego wygenerowane, które umożliwiają działanie procesorów, pamięci masowej i innych funkcji maszyny.

IBM gwarantuje, że Maszyna używana w określonym środowisku pracy będzie zgodna z jej oficjalną, opublikowaną specyfikacją. W trakcie okresu gwarancyjnego IBM naprawi lub wymieni Maszynę bezpłatnie. IBM może wymagać przedstawienia dowodu zakupu (na przykład kopii paragonu lub faktury) w celu potwierdzenia uprawnień do korzystania z gwarancji.

Jeśli w okresie gwarancyjnym Maszyna nie funkcjonuje zgodnie z gwarancją i do rozwiązania problemu Klienta nie wystarcza kontakt telefoniczny ani elektroniczny, zastosowanie Kodu Maszynowego lub aktualizacji oprogramowania ani wymiana Części Wymienianej przez Klienta (co opisano poniżej), to IBM, podwykonawca IBM lub reseller uprawniony przez IBM do świadczenia serwisu gwarancyjnego wybierze według własnego uznania jedną z następujących opcji: 1) naprawi Maszynę, aby funkcjonowała w sposób zgodny z gwarancją, lub 2) wymieni Maszynę na inną, stanowiącą co najmniej jej funkcjonalny odpowiednik. Jeśli żadna z tych opcji nie będzie w danej sytuacji możliwa, Klient ma prawo oddać Maszynę do miejsca zakupu i otrzymać zwrot zapłaconej za nią kwoty.

O ile IBM nie określi innego trybu postępowania, niniejsze gwarancje mają zastosowanie jedynie w kraju lub w regionie, w którym nabyto Maszynę.

**Niniejsze gwarancje IBM mają zastosowanie wyłącznie do Maszyn zakupionych przez Klienta w celu ich używania, a nie dalszej odsprzedaży. IBM nie gwarantuje nieprzerwanego ani wolnego od błędów działania Maszyny ani nie udziela gwarancji, że naprawi wszelkie wady. Wymienione gwarancje stanowią wyłączne gwarancje ze strony IBM. Zastępują one wszelkie inne gwarancje, w tym rękojmię, domniemane gwarancje lub warunki zadowalającej jakości, przydatności handlowej, nienaruszania praw i przydatności do określonego celu. Gwarancje IBM nie mają zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania, modyfikacji, uszkodzenia niespowodowanego przez IBM, nieprzestrzegania instrukcji przekazanych przez IBM bądź w innych przypadkach określonych w Części 3. Wsparcie techniczne lub wsparcie innego rodzaju świadczone Klientowi w ramach gwarancji w odniesieniu do Maszyny, takie jak udzielanie odpowiedzi na pytania typu „jak to zrobić” lub pytania dotyczące instalacji i konfiguracji Maszyny, świadczone jest bez gwarancji jakiegokolwiek rodzaju. Ustawodawstwa niektórych krajów nie dopuszczają wyłączenia wyraźnych lub domniemanych gwarancji, w związku z czym powyższe wyłączenia mogą nie mieć zastosowania. W takim przypadku okres obowiązywania Gwarancji jest ograniczony długością okresu gwarancyjnego, po którego upływie żadne gwarancje nie mają zastosowania. Ustawodawstwa niektórych krajów nie dopuszczają ograniczenia czasu trwania gwarancji domniemanych, w związku z czym powyższe ograniczenie może nie mieć zastosowania. Postanowienia niniejszych Warunków Ograniczonej Gwarancji pozostają bez wpływu na wszelkie bezwzględnie obowiązujące prawa konsumentów, których nie można wyłączyć lub ograniczyć w ramach umowy.**

Gwarancja nie obejmuje akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych oraz części obudowy (np. ram i pokryw). O ile w Części 3 IBM nie wskaże inaczej, baterie i akumulatory są uznawane za materiały eksploatacyjne i nie podlegają gwarancji. Gwarancja na Maszynie zostanie unieważniona w przypadku usunięcia lub zmiany naklejek identyfikacyjnych umieszczonych na Maszynie lub jej częściach.

### Brak homologacji

O ile IBM nie określi inaczej w dokumencie „Aktualności produktowe IBM” dotyczącym Maszyny, Maszyna nie ma certyfikatu potwierdzającego możliwość jej podłączenia w dowolny sposób do interfejsów publicznych sieci telekomunikacyjnych. Przepisy prawa mogą wymagać uzyskania odpowiednich certyfikatów przed wykonaniem podłączeń opisanych w poprzednim zdaniu.

### Data Rozpoczęcia gwarancji

Okres gwarancyjny rozpoczyna się automatycznie z wcześniejszą z następujących dat:

(a) w przypadku Maszyn określonych jako Maszyny Instalowane przez Klienta – z wcześniejszą z następujących dat: (i) dwa dni kalendarzowe po dostawie do klienta końcowego IBM zrealizowanej przez przewoźnika, z którego usług korzysta IBM, lub (ii) dwa dni kalendarzowe po upływie standardowego okresu przejściowego określonego pod adresem

<http://www.ibm.com/support/pages/node/1120299> z ostatniej lokalizacji IBM;

(b) w przypadku Maszyn określonych jako Maszyny Instalowane przez IBM – z wcześniejszą z następujących dat: (i) jeden dzień kalendarzowy po zakończeniu przez IBM standardowej procedury instalacji, lub (ii) po upływie 45 dni od wyekspediowania Maszyny przez IBM.

Niektóre oferty produktów i usług IBM są powiązane z Datą Zainstalowania Maszyny, a ich data faktury i początek okresu ich obowiązywania będą przypadać w podanym powyżej dniu rozpoczęcia gwarancji na Maszynę.

### **Instalowanie**

Klient musi wykonać podane instrukcje, aby zainstalować Maszyny Instalowane przez Klienta. Jeśli Maszyna, za której instalację odpowiada IBM, nie zostanie udostępniona IBM do zainstalowania w ciągu sześciu miesięcy od dnia dostarczenia Maszyny nabywcy lub resellerowi przez IBM, to instalacja będzie podlegać opłacie zgodnie z odrębną umową o świadczenie usługi zawartą z IBM.

Jeśli w przypadku Maszyny, za której instalację odpowiada IBM, nabywca postanowi ją samodzielnie zainstalować lub serwisować, bądź jeśli przemieści tę Maszynę albo zleci osobie trzeciej zainstalowanie, serwisowanie lub przemieszczenie Maszyny, to IBM zastrzega sobie prawo dokonania kontroli Maszyny przed przystąpieniem do serwisu gwarancyjnego. IBM może według własnego uznania naliczyć opłatę za taką kontrolę. Jeśli Maszyna będzie w stanie uniemożliwiającym świadczenie serwisu gwarancyjnego, co IBM stwierdzi według własnego uznania, IBM może na wniosek Klienta przywrócić Maszynę do stanu umożliwiającego świadczenie serwisu lub Klient może wycofać wniosek o świadczenie serwisu gwarancyjnego. IBM oceni, czy takie przywrócenie jest możliwe. Przywrócenie jest usługą płatną. Ponadto mogą mieć zastosowanie dodatkowe opłaty, takie jak opłata za transport lub specjalna opłata manipulacyjna (jeśli zostały wyszczególnione).

Zainstalowanie opcji, zmian lub modernizacji może wymagać usunięcia części oraz ich zwrotu do IBM. Część lub opcja IBM zainstalowana w trakcie początkowej instalacji Maszyny IBM jest objęta okresem gwarancyjnym tej Maszyny obowiązującym od jej daty zainstalowania. Część lub opcja IBM zastępująca uprzednio zainstalowaną część lub opcję przejmuje pozostały okres gwarancyjny takiej zastąpionej części lub opcji. Część lub opcja IBM dodana do Maszyny bez zastępowania uprzednio zainstalowanej części lub opcji jest objęta okresem gwarancyjnym wskazanym dla takiej części lub opcji. O ile IBM nie określi inaczej, okres gwarancyjny, typ serwisu gwarancyjnego oraz poziom usług dla takiej części lub opcji są analogiczne jak dla Maszyny, w której taka część lub opcja została zainstalowana.

W przypadku gdy usługa serwisu gwarancyjnego wymaga wymiany Maszyny lub jej części, wymieniony element staje się własnością IBM, natomiast element użyty do wymiany przechodzi na własność Klienta. Klient gwarantuje, że wszystkie usunięte części są oryginalne i niezmienione. Element użyty do wymiany nie musi być nowy, ale musi funkcjonować prawidłowo i być co najmniej równoważny pod względem funkcjonalnym w stosunku do elementu wymienionego. Element użyty do wymiany przyjmuje status gwarancyjny elementu wymienionego.

### **Serwis gwarancyjny**

Jeśli w okresie gwarancyjnym Maszyna IBM nie funkcjonuje zgodnie z gwarancją, należy odszukać odpowiednie procedury określania problemu i uzyskiwania wsparcia, podane w dokumentacji serwisowej dostarczonej wraz z Maszyną. Dokumentację serwisową Maszyny można również znaleźć na stronie <https://www.ibm.com/support/pages/node/631363> w sekcji Support and Downloads (Wsparcie i materiały do pobrania).

Jeśli informacje podane w dokumentacji serwisowej Maszyny nie wystarczą do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z IBM lub resellerem w celu uzyskania serwisu gwarancyjnego. Informacje kontaktowe IBM znajdują się w Części III.

IBM podejmie próbę zdiagnozowania i rozwiązania problemu telefonicznie lub elektronicznie, za pośrednictwem serwisu WWW IBM. W niektórych Maszynach dostępne są narzędzia do zdalnego wsparcia umożliwiające bezpośrednie zgłaszanie problemów, ich zdalne diagnozowanie oraz rozwiązywanie z udziałem IBM. Klient musi przestrzegać procedur określania i rozwiązywania problemu przekazanych przez IBM. Jeśli po zakończeniu procedury określenia problemu IBM uzna, że konieczny jest serwis na miejscu u Klienta, IBM wyznaczy termin wizyty pracownika serwisu w siedzibie Klienta.

Podczas świadczenia niniejszej Usługi IBM może wykorzystywać narzędzia stanowiące własność IBM lub licencjonowane przez IBM (zwane dalej „Narzędziami IBM”). W celu świadczenia usług wsparcia w zakresie określania i rozwiązywania problemów, zarówno zdalnie, jak i u Klienta, IBM stale opracowuje i wykorzystuje nowe Narzędzia IBM i funkcje. Niektóre Narzędzia IBM, np. aplikacje (apki), są używane przez techników, którzy świadczą usługi u Klienta, w celu przechwytywania obrazów Maszyny objętej Umową i ich przesyłania do zdalnego specjalisty merytorycznego IBM, co ułatwia szybszą i bardziej ekonomiczną naprawę oraz rozwiązywanie złożonych problemów podczas jednej wizyty. O ile Klient nie uzyskał pisemnego zezwolenia IBM, nie jest uprawniony do uzyskiwania dostępu do Narzędzi IBM, ich zachowywania, kopiowania ani używania. W związku z używaniem Narzędzi IBM do świadczenia Usług Klientowi nie są udzielane, bezpośrednio ani w sposób domniemany, żadne prawa własności intelektualnej ani licencji. Narzędzia IBM podlegają warunkom, wraz z którymi zostały udostępnione. Narzędzia IBM nie podlegają gwarancji (rękojmia również jest wyłączona). Jeśli ma to zastosowanie, Klient zobowiązuje się, że po zakończeniu Usługi zaprzestanie używania Narzędzi IBM, a także odinstaluje je i usunie z Maszyn objętych Umową oraz pomieszczeń Klienta.

Serwis gwarancyjny może być realizowany w lokalizacji Klienta albo w lokalizacjach IBM. IBM może wysłać całą Maszynę lub jej części bądź związane z nią oprogramowanie do innej lokalizacji IBM lub do osoby trzeciej na całym świecie. Przy świadczeniu usług gwarancyjnych IBM wykorzystuje zasoby globalne (tj. osoby nieposiadające prawa stałego pobytu w danym kraju i osoby zatrudnione w placówkach zagranicznych).

IBM nie ponosi odpowiedzialności za zabezpieczenie lub ochronę jakichkolwiek funduszy, programów innych niż dostarczone przez IBM wraz z Maszyną, a także danych zawartych w Maszynie zwracanej do IBM. Przed zwróceniem Maszyny z jakiegokolwiek powodu do IBM Klient ma obowiązek w sposób bezpieczny usunąć z tej Maszyny wszelkie programy inne niż programy IBM oraz wszelkie dane (w tym dane poufne i zastrzeżone oraz dane osobowe dotyczące dowolnej osoby fizycznej lub

prawnej) oraz upewnić się, że Maszyna nie podlega żadnym ograniczeniom prawnym, które uniemożliwiłyby jej zwrot. Klient jest zobowiązany do tworzenia odpowiednich kopii zapasowych zawartości.

**Aktualizacje.** Klient ponosi odpowiedzialność za pobranie lub uzyskanie od IBM i niezwłoczne zainstalowanie wskazanego Kodu Maszynowego (mikrokodu, kodu podstawowego systemu wejścia/wyjścia (systemu BIOS), programów narzędziowych, sterowników urządzeń i programów diagnostycznych dostarczanych z Maszyną) oraz innych aktualizacji oprogramowania z serwisu WWW IBM lub z innych nośników elektronicznych oraz wykonanie instrukcji IBM. Klient może zażądać od IBM zainstalowania zmian w Kodzie Maszynowym. Jest to usługa płatna.

IBM, podwykonawca IBM lub reseller określi i zainstaluje wybrane zmiany techniczne dla Maszyny.

**Części wymieniane przez Klienta.** Niektóre części Maszyny IBM są określone jako Części Wymieniane przez Klienta. Jeśli możliwe jest rozwiązanie problemu z wykorzystaniem Części Wymienianych przez Klienta (np. klawiatury, pamięci, napędu dysku twardego), to IBM dostarczy Klientowi takie części do zainstalowania.

## Obowiązki Klienta

Klient zobowiązuje się:

- a. powiadomić IBM lub resellera o każdej zmianie lokalizacji Maszyny;
- b. przed wymianą Maszyny lub jej części usunąć wszelkie składniki, części, opcje, modyfikacje i przyłączenia nieobjęte niniejszą gwarancją oraz upewnić się, że Maszyna nie podlega jakimkolwiek ograniczeniom prawnym, które uniemożliwiłyby jej wymianę;
- c. jeśli typ serwisu gwarancyjnego wymaga dostarczenia uszkodzonej Maszyny do IBM, dostarczyć ją w odpowiednim opakowaniu, zgodnie ze wskazówkami IBM do wskazanej przez IBM lokalizacji; po naprawieniu lub wymianie Maszyny IBM zwróci Klientowi naprawioną lub wymienioną Maszynę na własny koszt, chyba że IBM określi inny tryb postępowania;
- d. jeśli ma to zastosowanie, uzyskać zgodę właściciela Maszyny przed zgłoszeniem żądania serwisu gwarancyjnego;
- e. zapewnić wystarczający i bezpieczny dostęp do pomieszczeń oraz Maszyny, aby umożliwić świadczenie usług (pomieszczenia takie muszą być czyste, dobrze oświetlone i odpowiednie do tego celu), w tym zapewnić odpowiednie miejsce, w którym możliwy będzie demontaż i ponowny montaż Maszyny IBM;
- f. zastosować się do określonej przez IBM procedury zgłoszenia serwisowego oraz wytycznych dotyczących obowiązków operatora i zaopatrzenia, zanim Klient złoży takie zgłoszenie serwisowe;
- g. zezwolić IBM, podwykonawcy IBM lub resellerowi na zainstalowanie obowiązkowych zmian technicznych, np. zmian wymaganych ze względów bezpieczeństwa;
- h. odpowiadać za zapewnienie odpowiedniej ochrony Maszyny i wszystkich danych w niej zawartych podczas uzyskiwania przez IBM zdalnego dostępu do tej Maszyny w celu udzielenia Klientowi pomocy w zlokalizowaniu przyczyny problemu, przy czym jeśli Klient nie wyrazi zgody na uzyskanie przez IBM zdalnego dostępu, możliwość rozwiązania problemu przez IBM może być ograniczona.

## Ograniczenie odpowiedzialności

**Bez względu na podstawę roszczenia, łączna odpowiedzialność IBM z tytułu wszelkich roszczeń związanych z Maszyną nie przekroczy wartości rzeczywistych szkód bezpośrednich poniesionych przez Klienta do wysokości kwoty opłat z tytułu Maszyny będącej przedmiotem roszczenia. IBM nie ponosi odpowiedzialności za szkody nadzwyczajne, uboczne, pośrednie lub wynikające z naruszenia dóbr osobistych, szkody ekonomiczne, których nie można było przewidzieć przy zawieraniu umowy, za utratę danych, a także za utratę zysków, możliwości biznesowych i wartości, przychodów, reputacji (goodwill) lub zakładanych oszczędności. Powyższemu ograniczeniu nie podlegają następujące kwoty, jeśli IBM jest za nie prawnie odpowiedzialny: i) odszkodowania z tytułu uszczerbku na zdrowiu (łącznie ze śmiercią); ii) odszkodowania z tytułu szkód w majątku ruchomym i nieruchomym oraz iii) odszkodowania, które nie mogą zostać ograniczone na mocy obowiązującego prawa. Ograniczenie to ma zastosowanie łącznie do IBM, jego przedsiębiorstw afiliowanych, wykonawców, podwykonawców podmiotu przetwarzającego i dostawców.**

Każda ze Stron, tj. Klient i IBM, będzie we własnym zakresie zarządzać ryzykiem (w tym zawrze odpowiednie umowy ubezpieczeniowe) dotyczącym uszkodzenia, zniszczenia, utraty, kradzieży lub przejęcia przez rząd (zwanym łącznie „Stratą”) dóbr materialnych będących jej własnością lub przez nią dzierżawionych. Żadna ze Stron nie odpowiada przed drugą Stroną za taką Stratę, z wyjątkiem odpowiedzialności za niedbalstwo wynikającej z obowiązującego prawa.

## Obowiązujące ustawodawstwo

Obowiązującym prawem będzie prawo kraju, w którym Klient nabył Maszynę; prawo to będzie stosowane przy interpretowaniu oraz egzekwowaniu wszelkich praw i obowiązków IBM i Klienta związanych z przedmiotem niniejszych Warunków Ograniczonej Gwarancji, bez odwoływania się do norm kolizyjnych prawa prywatnego międzynarodowego.

Wszelkie prawa i zobowiązania podlegają właściwości sądów w kraju, w którym Maszyna została nabyta.

## Bezpieczeństwo przetwarzania danych

Jeśli do Zawartości stosuje się i) ogólne rozporządzenie o ochronie danych (RODO – UE/2016/679) lub ii) inne regulacje dotyczące ochrony danych osobowych określone pod adresem <http://ibm.com/dpa/dpl>, to w zakresie, w jakim przepisy te mają zastosowanie do danych osobowych uwzględnionych w Zawartości, obowiązuje Dodatek IBM dotyczący Przetwarzania Danych dostępny pod adresem <http://ibm.com/dpa> (DPD) wraz z Załącznikami szczegółowymi do DPD.

Dane Osobowe inne niż Biznesowe Informacje Kontaktowe nie są wymagane do świadczenia Serwisu Gwarancyjnego przez IBM. W związku z tym Klient nie będzie przekazywać ani w jakikolwiek inny sposób udostępniać IBM Danych Osobowych innych niż

Biznesowe Informacje Kontaktowe związane z Usługami. Klient potwierdza, że IBM nie ma obowiązku przeglądania danych dostarczonych przez Klienta i sprawdzania, czy zawierają one Dane Osobowe. Jeśli jednak IBM stwierdzi, że wśród danych dostarczonych przez Klienta znajdują się Dane Osobowe, to Klient poleci IBM usunięcie tych Danych Osobowych na wniosek Klienta. Na potrzeby niniejszej klauzuli termin „Biznesowe Informacje Kontaktowe” oznacza informacje kontaktowe związane z działalnością firmy Klienta, które Klient ujawnił IBM, w tym imiona i nazwiska, stanowiska służbowe oraz służbowe adresy, numery telefonów i adresy e-mail pracowników i wykonawców Klienta.

## **Część 2 – Warunki wymagane dla poszczególnych krajów**

---

### **AMERYKA**

**Obowiązujące ustawodawstwo – Warunki określone w punkcie „Obowiązujące ustawodawstwo” należy zastąpić następującym tekstem:**

**Argentyna:** Obie Strony przyjmują jako obowiązujące prawo Argentyny, bez możliwości powoływania się na normy kolizyjne prawa prywatnego międzynarodowego. Wszelkie postępowania dotyczące praw, obowiązków i zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy będą prowadzone przed Sądem Gospodarczym Zwyczajnym Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

**Kanada:** Obie Strony przyjmują jako obowiązujące prawo prowincji Ontario.

**Chile:** Obie Strony przyjmują jako obowiązujące prawo Chile, bez możliwości powoływania się na normy kolizyjne prawa prywatnego międzynarodowego. Wszelkie sprawy związane ze sprzecznościami, interpretacją lub naruszeniem postanowień niniejszej Umowy, które nie mogą zostać rozstrzygnięte przez Strony, będą podlegać jurysdykcji Sądów Powszechnych miasta i dystryktu Santiago.

**Kolumbia:** Obie Strony przyjmują jako obowiązujące prawo Kolumbii, bez możliwości powoływania się na normy kolizyjne prawa prywatnego międzynarodowego. Wszelkie prawa, obowiązki i zobowiązania podlegają jurysdykcji sędziów Republiki Kolumbii.

**Ekwador:** Obie Strony przyjmują jako obowiązujące prawo Ekwadoru, bez możliwości powoływania się na normy kolizyjne prawa prywatnego międzynarodowego. Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy lub z nią związane będą wnoszone do rozstrzygnięcia przez sędziów cywilnych Quito w trybie postępowania ustnego uproszczonego.

**Peru:** Obie Strony przyjmują jako obowiązujące prawo Peru, bez możliwości powoływania się na normy kolizyjne prawa prywatnego międzynarodowego. Wszelkie nieporozumienia, które mogą powstać między Stronami w przedmiocie wykonania, interpretacji lub przestrzegania postanowień niniejszej Umowy, a których Strony nie są w stanie bezpośrednio rozwiązać, będą podlegać jurysdykcji i właściwości miejscowej Sędziów i Trybunałów okręgu sądowego Cercado de Lima.

**Stany Zjednoczone, Anguilla, Antigua i Barbuda, Aruba, Bahamy, Barbados, Bermudy, Bonaire, Brytyjskie Wyspy Dziewicze, Kajmany, Curaçao, Dominika, Grenada, Gujana, Jamajka, Montserrat, Saba, Saint Eustatius, Saint Kitts i Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, Saint Vincent i Grenadyny, Surinam, Tortola, Trynidad i Tobago, Turks i Caicos:** Obie Strony przyjmują jako obowiązujące prawo stanu Nowy Jork (Stany Zjednoczone).

**Urugwaj:** Obie Strony przyjmują jako obowiązujące prawo Urugwaju. Wszelkie nieporozumienia, które mogą powstać między Stronami w przedmiocie wykonania, interpretacji lub przestrzegania postanowień niniejszej Umowy, a których Strony nie są w stanie bezpośrednio rozwiązać, będą wnoszone do rozstrzygnięcia przez sądy Montevideo („Tribunales Ordinarios de Montevideo”).

**Wenezuela:** Obie Strony przyjmują jako obowiązujące prawo Wenezueli, bez możliwości powoływania się na normy kolizyjne prawa prywatnego międzynarodowego. Strony zgadzają się, że wszelkie zaistniałe pomiędzy nimi spory związane z niniejszą Umową będą wnoszone przed sądy Obszaru Metropolitalnego miasta Caracas.

**Na końcu punktu „Obowiązujące ustawodawstwo” należy dodać następującą treść:**

**Brazylia:** wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy lub z nią związane, w tym postępowania rozpatrywane w trybie uproszczonym, będą podlegać wyłącznej jurysdykcji Forum Miasta São Paulo w Brazylii. Strony nieodwołalnie zgadzają się na tę konkretną jurysdykcję i rezygnują z innych, niezależnie od stopnia ich uprzywilejowania.

**Meksyk:** Strony zgadzają się poddać wyłącznej jurysdykcji sądów miasta Meksyk, które będą rozstrzygać wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy. Strony nie będą się powoływać na inną jurysdykcję, która mogłaby im odpowiadać ze względu na bieżącą lub przyszłą siedzibę bądź z innej przyczyny.

### **AZJA WSCHODNIA**

**Obowiązujące ustawodawstwo i zasięg geograficzny – fraza „prawo kraju, w którym Klient nabył Maszynę” zostaje zastąpiona następującym tekstem:**

**Australia:** prawo stanu lub terytorium, na terenie którego została nabyta Maszyna.

**Kambodża, Laos:** prawo stanu Nowy Jork (Stany Zjednoczone).

**Hongkong:** prawo Specjalnego Regionu Administracyjnego Hongkong (Chińskiej Republiki Ludowej).

**Korea:** prawo Republiki Koreańskiej z zastosowaniem jurysdykcji Centralnego Sądu Rejonowego Republiki Koreańskiej w Seulu.

**Makau:** prawo Specjalnego Regionu Administracyjnego Makau (Chińskiej Republiki Ludowej).

**Tajwan:** prawo Tajwanu.

**Obowiązujące ustawodawstwo – dodaje się następujący punkt: Rozstrzygnięcie sporów**

**Kambodża, Laos, Filipiny i Sri Lanka:** Spory będą ostatecznie rozstrzygane w drodze arbitrażu w Singapurze zgodnie z Regulami Postępowania Arbitrażowego Międzynarodowego Centrum Arbitrażu w Singapurze („Regułami SIAC”).

**Indie:** Spory będą ostatecznie rozstrzygane zgodnie z ustawą o postępowaniu arbitrażowym i rozjemczym z 1996 r. w jej obowiązującej w danym czasie formie, w języku angielskim, przy czym siedzibą postępowania będzie Bangalore w Indiach. W



przypadku, gdy kwota sporu nie przekracza 50 mln rupii indyjskich, postępowanie będzie prowadzić jeden arbiter. W przypadku sporów powyżej tej kwoty postępowanie będzie prowadzić trzech arbitrów. W przypadku zastąpienia jednego z arbitrów postępowanie będzie kontynuowane od momentu, w którym zostało przerwane na skutek pojawienia się wakatu.

**Indonezja:** Spory będą ostatecznie rozstrzygane w drodze arbitrażu w Dżakarcie (Indonezja) zgodnie z regułami Indonezyjskiej Krajowej Rady Arbitrażowej (Badan Arbitrase Nasional Indonesia – BANI).

**Malezja:** Spory będą ostatecznie rozstrzygane w drodze arbitrażu w Kuala Lumpur zgodnie z Regułami Postępowania Arbitrażowego Regionalnego Centrum Arbitrażu w Kuala Lumpur („Regułami KLRCA”).

**Chińska Republika Ludowa:** Każda ze Stron może przekazać spór pod rozstrzygnięcie w drodze arbitrażu przez Chińską Międzynarodową Komisję Arbitrażową ds. Gospodarki i Handlu Zagranicznego z siedzibą w Pekinie.

**Wietnam:** Spory będą ostatecznie rozstrzygane w drodze arbitrażu w Wietnamie, zgodnie z Regułami Postępowania Arbitrażowego Wietnamskiego Centrum Arbitrażu Międzynarodowego („Regułami VIAC”).

#### **Obowiązujące ustawodawstwo – dodaje się punkt Jurysdykcja**

W wymienionych poniżej krajach wszelkie spory będą podlegać wyłącznej jurysdykcji następujących sądów właściwych:

**Hongkong, Makau:** sądów Specjalnego Regionu Administracyjnego Hongkong;

**Korea:** Centralnego Sądu Rejonowego w Seulu, Republika Koreańska;

**Tajwan:** sądów tajwańskich.

#### **Gwarancja na Maszynę – Na końcu tego paragrafu należy wstawić następujące zastrzeżenie:**

**Australia:** Gwarancje te uzupełniają wszelkie prawa wynikające z ustawy o ochronie konkurencji i konsumentów (Competition and Consumer Act) z 2010 r. i mają zastosowanie jedynie w zakresie dozwolonym przez tę ustawę.

**Nowa Zelandia:** Gwarancje te uzupełniają wszelkie prawa wynikające z ustawy o gwarancji konsumenckiej (Consumer Guarantee Act) z 1993 r. lub innych ustaw, których zgodnie z prawem nie można wyłączyć ani ograniczyć.

#### **Data Rozpoczęcia gwarancji**

**Japonia:** W punkcie (a) należy zastąpić tekst „wcześniejszą z następujących dat: (i) dwa dni kalendarzowe po dostawie do klienta końcowego IBM zrealizowanej przez przewoźnika, z którego usług korzysta IBM, lub (ii) dwa dni kalendarzowe po upływie standardowego okresu przejściowego określonego pod adresem <http://www.ibm.com/support/pages/node/1120299> z ostatniej lokalizacji IBM” tekstem: z datą wygaśnięcia standardowego okresu przejściowego określonego pod adresem <http://www.ibm.com/support/pages/node/1120299> z ostatniej lokalizacji IBM.

W punkcie (b)(i) frazę „jeden dzień kalendarzowy po zakończeniu przez IBM standardowej procedury instalacji” należy zastąpić następującym tekstem: dziesięć dni kalendarzowych po zakończeniu przez IBM standardowej procedury instalacji.

**Chińska Republika Ludowa, Tajwan, Hongkong, Makau:** w paragrafie (b) dla Maszyn Instalowanych przez IBM w punkcie (ii) tekst „45 dni” należy zastąpić tekstem: „75 dni”

#### **Odpowiedzialność**

**Australia:** Na końcu pierwszego zdania należy dodać następujący tekst: (na przykład z tytułu odpowiedzialności kontraktowej, deliktowej, ustawowej, wynikającej z niedbalstwa albo innej formy odpowiedzialności).

Na końcu pierwszego akapitu należy dodać następujący tekst jako nowy akapit: W przypadku naruszenia przez IBM gwarancji wynikających z australijskiej ustawy o ochronie konkurencji i konsumentów (Competition and Consumer Act) z 2010 r. odpowiedzialność IBM ogranicza się do: (a) w przypadku usług – ponownego wyświadczenia usług lub pokrycia kosztów ich ponownego świadczenia; (b) w przypadku towarów – naprawy lub wymiany towarów bądź dostarczenia towarów będących ich odpowiednikami, albo pokrycia kosztu wymiany lub naprawy tych towarów. Żadne z tych ograniczeń nie ma zastosowania w przypadku, gdy gwarancja dotyczy prawa sprzedaży, niezakłóconego posiadania lub bezspornego prawa własności zgodnie z Zestawieniem 2 ustawy o ochronie konkurencji i konsumentów (Competition and Consumer Act).

**Filipiny:** W trzecim zdaniu za słowem „nadzwyczajne”, a przed słowem „uboczne” należy dodać następujące sformułowanie: (w tym za odszkodowania nominalne), moralne,

## **EUROPA, BLISKI WSCHÓD, AFRYKA (EUROPE, MIDDLE EAST, AFRICA – EMEA)**

### **Serwis gwarancyjny**

#### **Data Rozpoczęcia gwarancji**

**Austria, Cypr, Czechy, Grecja, Islandia, Izrael, Słowacja:** Frazę „po upływie standardowego okresu przejściowego określonego pod adresem <http://www.ibm.com/support/pages/node/1120299> z ostatniej lokalizacji IBM” należy zastąpić frazą: „po dostarczeniu maszyny”.

W przypadku Maszyn Instalowanych przez IBM należy dodać: **Data Rozpoczęcia gwarancji dla (b) Maszyn Instalowanych przez IBM:**

**Rosja, Armenia, Azerbejdżan, Białoruś, Gruzja, Kazachstan, Kirgistan, Tadżykistan, Turkmenistan, Ukraina, Uzbekistan:** W punkcie (ii) tekst „45 dni” należy zastąpić tekstem: „75 dni”.

**Kraje Bliskiego Wschodu i Afryki (MEA):** W punkcie (ii) tekst „45 dni” należy zastąpić tekstem: „60 dni”.

### **Serwis gwarancyjny**

**Europa Zachodnia – dodaje się następujący tekst:**

Po pierwszym akapicie należy dodać:

**Wszystkie kraje Europy Zachodniej:** Gwarancja na Maszyny nabyta w Europie Zachodniej obowiązuje we wszystkich krajach Europy Zachodniej, pod warunkiem że Maszyny zostały zaprezentowane i udostępnione w tych krajach. Na potrzeby niniejszego akapitu Europa Zachodnia oznacza państwa członkowskie Unii Europejskiej oraz Andorę, Islandię, Liechtenstein, Monako, Norwegię, San Marino, Szwajcarię, Wielką Brytanię i Watykan.

W przypadku nabycia Maszyny w Europie Zachodniej Klient może uzyskać serwis gwarancyjny dla tej Maszyny w dowolnym z krajów Europy Zachodniej od resellera IBM upoważnionego do świadczenia takiego serwisu albo bezpośrednio od IBM, pod warunkiem że w kraju, w którym Klient pragnie uzyskać serwis gwarancyjny, IBM ogłosił dostępność Maszyny i wprowadził ją na rynek.

**Austria, Niemcy – dodaje się następujący tekst:**

W okresie gwarancyjnym koszty transportu uszkodzonej Maszyny do IBM ponosi IBM.

**Bliski Wschód, Afryka – dodaje się następujący tekst:**

W przypadku nabycia Maszyny w kraju Bliskiego Wschodu lub Afryki, Klient może uzyskać serwis gwarancyjny dla Maszyny od podmiotu IBM w kraju zakupu, jeśli placówka IBM w danym kraju świadczy serwis gwarancyjny, lub od resellera IBM upoważnionego przez IBM do świadczenia serwisu gwarancyjnego dla tej Maszyny w tym kraju. Serwis gwarancyjny jest świadczony w promieniu 50 kilometrów od lokalizacji centrum serwisowego IBM lub autoryzowanego dostawcy usług IBM. Klient ponosi koszty transportu Maszyny znajdującej się w odległości większej niż 50 kilometrów od lokalizacji centrum serwisowego IBM lub upoważnionego dostawcy usług IBM.

### Ograniczenie odpowiedzialności

**Belgia, Francja, Niemcy, Włochy, Luksemburg, Malta i Hiszpania:** po słowie „przekroczy” należy wstawić: większej z kwot: 500 000 EUR (pięćset tysięcy euro) lub

**Irlandia i Wielka Brytania:** W drugim zdaniu należy usunąć słowo „ekonomiczne”

**Portugalia:** fragment „kwoty opłat z tytułu Maszyny będącej przedmiotem roszczenia” należy zastąpić tekstem: maksymalnie 500 000 EUR (pięćset tysięcy euro).

**Rosja:** przed drugim zdaniem należy wstawić następujące nowe zdanie: IBM nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści.

**Hiszpania:** w pierwszym zdaniu fragment „szkód bezpośrednich poniesionych przez Klienta” należy zastąpić następującym sformułowaniem: „i dowiedzionych szkód poniesionych przez Klienta bezpośrednio na skutek niedotrzymania zobowiązania przez IBM”.

**Słowacja:** po pierwszym zdaniu należy wstawić następujące nowe zdanie: W nawiązaniu do § 379 Kodeksu Handlowego (ustawa nr 513/1991 Coll. z późn. zm.) i w odniesieniu do wszelkich warunków związanych z zawarciem niniejszej Umowy obie Strony oświadczają, że łączna kwota przewidywanych odszkodowań, które mogą zostać naliczone, nie przekroczy kwoty określonej powyżej i stanowi maksymalną kwotę odpowiedzialności IBM.

**Irlandia i Wielka Brytania:** W pierwszym zdaniu frazę „wartości rzeczywistych szkód bezpośrednich poniesionych przez Klienta do wysokości” należy zastąpić tekstem: „125% wysokości”.

Drugie zdanie należy zastąpić następującym tekstem:

**Belgia, Holandia i Luksemburg:** IBM nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie, szkody, których nie można było przewidzieć przy zawieraniu umowy, za utratę zysków, potencjalnych transakcji, wartości, przychodów, reputacji (goodwill) i spodziewanych oszczędności, za szkody wynikające z roszczeń wnoszonych przeciwko Klientowi przez osoby trzecie, a także za utratę lub uszkodzenie danych.

**Francja:** IBM nie ponosi odpowiedzialności za szkody związane z naruszeniem reputacji, szkody pośrednie, utratę zysków, potencjalnych transakcji, wartości, przychodów, reputacji (goodwill) lub spodziewanych oszczędności.

**Niemcy:** treść punktu (iii) należy zastąpić następującym tekstem: szkody spowodowane umyślnie lub wynikające z rażącego niedbalstwa.

**Portugalia:** IBM nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie, w tym utratę zysków.

**Hiszpania:** IBM nie ponosi odpowiedzialności za szkody związane z naruszeniem reputacji, utratę zysków, potencjalnych transakcji, wartości, przychodów, reputacji (goodwill) lub spodziewanych oszczędności.

### Obowiązujące ustawodawstwo –

Fragment frazę „prawo kraju, w którym Klient nabył Maszynę” należy zastąpić następującym tekstem:

**Ukraina i Uzbekistan:** prawo Austrii.

**Tylko w przypadku umów zawieranych za granicą: Estonia, Litwa i Łotwa:** prawo Finlandii.

**Algieria, Andora, Benin, Burkina Faso, Burundi, Czad, Demokratyczna Republika Konga, Dżibuti, Gabon, Gujana Francuska, Gwinea, Gwinea Bissau, Gwinea Równikowa, Kamerun, Komory, Liban, Madagaskar, Majotta, Mali, Maroko, Mauretania, Mauritius, Niger, Nowa Kaledonia, Polinezja Francuska, Republika Konga, Republika Środkowej Afryki, Reunion, Senegal, Seszele, Togo, Tunezja, Vanuatu, Wallis i Futuna, Wybrzeże Kości Słoniowej, Wyspy Zielonego Przylądka:** prawo Francji;

**Angola, Arabia Saudyjska, Bahrajn, Botswana, Egipt, Erytrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Jemen, Jordania, Katar, Kenia, Kuwejt, Liberia, Malawi, Malta, Mozambik, Nigeria, Oman, Pakistan, Rwanda, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Wyspy Świętego Tomasza i Książęca, Zachodni Brzeg Jordanu/Strefa Gazy, Zambia, Zimbabwe oraz Zjednoczone Emiraty Arabskie:** prawo Anglii i Walii.

**Liechtenstein:** prawo Szwajcarii.

**Lesotho, Namibia, Republika Południowej Afryki i Suazi:** prawo Republiki Południowej Afryki.

**Wielka Brytania:** prawo Anglii i Walii.

**Francja:** *na końcu pierwszego zdania należy dodać:* Strony uzgadniają, że artykuły 1222 i 1223 Francuskiego Kodeksu Cywilnego nie mają zastosowania.

#### **Obowiązujące ustawodawstwo – dodaje się punkt Jurysdykcja**

**Tylko w przypadku umów zawieranych za granicą: Albania, Armenia, Azerbejdżan, Białoruś, Bośnia i Hercegowina, Bułgaria, Chorwacja, Czarnogóra, Gruzja, Kazachstan, Kosowo, Kirgistan, Macedonia Północna, Mołdawia, Rosja, Rumunia, Serbia, Tadżykistan, Turkmenistan, Ukraina i Uzbekistan:** Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy będą ostatecznie rozstrzygane w Wiedniu przez Międzynarodowe Centrum Arbitrażu przy Austriackiej Federalnej Izbie Handlowej (Organ Arbitrażowy) zgodnie z Regulami Postępowania Arbitrażowego tego Centrum Arbitrażu (tzw. Regulami Wiedeńskimi), przez trzech bezstronnych arbitrów wyznaczonych zgodnie z tymi regulami, przy czym językiem oficjalnym będzie język angielski. Każda ze Stron powoła jednego arbitra, a obaj powołani w ten sposób arbitrzy wspólnie wyznaczą niezależnego przewodniczącego w ciągu 30 dni. Jeśli tak się nie stanie, przewodniczący zostanie powołany przez Organ Arbitrażowy zgodnie z Regulami Wiedeńskimi. Arbitrzy nie będą mieć prawa do ustanowienia zabezpieczenia roszczeń w drodze nakazu lub zakazu sądowego ani do zasądzenia odszkodowania wyłączonego w ramach niniejszej Umowy bądź odszkodowania przewyższającego limity określone w niniejszej Umowie. Żadne postanowienie niniejszej Umowy nie ogranicza prawa żadnej ze Stron do wszczęcia postępowania sądowego w celu (1) ustanowienia tymczasowego zabezpieczenia, aby zapobiec znacznemu uszczerbkowi lub naruszeniu postanowień dotyczących zachowania poufności lub praw własności intelektualnej, (2) ustalenia ważności lub własności w odniesieniu do praw autorskich, patentów lub znaków towarowych należących do jednej ze Stron niniejszej Umowy lub do powiązanego z nią Przedsiębiorstwa lub (3) przeprowadzenia windykacji zadłużenia na kwotę nieprzekraczającą 500 000,00 USD.

**Tylko w przypadku umów zawieranych za granicą: Estonia, Litwa i Łotwa:** Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy będą ostatecznie rozstrzygane w Helsinkach przez Instytut Arbitrażowy przy Fińskiej Izbie Handlowej (zwany dalej „Organem Arbitrażowym”) zgodnie z Regulami Postępowania Arbitrażowego Fińskiej Izby Handlowej (zwanymi dalej „Regułami”), przez trzech bezstronnych arbitrów powołanych zgodnie ze wspomnianymi Regulami, przy czym językiem oficjalnym będzie język angielski. Każda ze Stron powoła jednego arbitra, a obaj powołani w ten sposób arbitrzy wspólnie wyznaczą niezależnego przewodniczącego w ciągu 30 dni. Jeśli tak się nie stanie, przewodniczący zostanie powołany przez Organ Arbitrażowy zgodnie z Regulami. Arbitrzy nie będą mieć prawa do ustanowienia zabezpieczenia roszczeń w drodze nakazu lub zakazu sądowego ani do zasądzenia odszkodowania wyłączonego w ramach niniejszej Umowy bądź odszkodowania przewyższającego limity określone w niniejszej Umowie. Żadne postanowienie niniejszej Umowy nie ogranicza prawa żadnej ze Stron do wszczęcia postępowania sądowego w celu (1) ustanowienia tymczasowego zabezpieczenia, aby zapobiec znacznemu uszczerbkowi lub naruszeniu postanowień dotyczących zachowania poufności lub praw własności intelektualnej, (2) ustalenia ważności lub własności w odniesieniu do praw autorskich, patentów lub znaków towarowych należących do jednej ze Stron niniejszej Umowy lub do powiązanego z nią Przedsiębiorstwa lub (3) przeprowadzenia windykacji zadłużenia na kwotę nieprzekraczającą 500 000,00 USD.

**Tylko w przypadku umów zawieranych w kraju: Rosja:** Wszelkie spory będą rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy w Moskwie.

**Afganistan, Angola, Arabia Saudyjska, Bahrajn, Botswana, Burundi, Dżibuti, Egipt, Erytrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Irak, Jemen, Jordania, Katar, Kenia, Kuwejt, Liban, Liberia, Libia, Madagaskar, Malawi, Mozambik, Nigeria, Oman, Pakistan, Rwanda, Sahara Zachodnia, Seszele, Sierra Leone, Somalia, Sudan Południowy, Tanzania, Terytoria Palestyńskie, Uganda, Wyspy Świętego Tomasza i Książęca, Republika Zielonego Przylądka, Zambia, Zimbabwe oraz Zjednoczone Emiraty Arabskie:** Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy będą ostatecznie rozstrzygane w Londynie przez Międzynarodowy Sąd Arbitrażowy w Londynie (zwany dalej „Organem Arbitrażowym”) zgodnie z Regulami Postępowania Arbitrażowego tego Organu Arbitrażowego (zwanymi dalej „Regułami”), przez trzech bezstronnych arbitrów powołanych zgodnie ze wspomnianymi Regulami, przy czym językiem oficjalnym będzie język angielski. Każda ze Stron powoła jednego arbitra, a obaj powołani w ten sposób arbitrzy wspólnie wyznaczą niezależnego przewodniczącego w ciągu 30 dni. Jeśli tak się nie stanie, przewodniczący zostanie powołany przez Organ Arbitrażowy zgodnie z Regulami. Arbitrzy nie będą mieć prawa do ustanowienia zabezpieczenia roszczeń w drodze nakazu lub zakazu sądowego ani do zasądzenia odszkodowania wyłączonego w ramach niniejszej Umowy bądź odszkodowania przewyższającego limity określone w niniejszej Umowie. Żadne postanowienie niniejszej Umowy nie ogranicza prawa żadnej ze Stron do wszczęcia postępowania sądowego w celu (1) ustanowienia tymczasowego zabezpieczenia, aby zapobiec znacznemu uszczerbkowi lub naruszeniu postanowień dotyczących zachowania poufności lub praw własności intelektualnej, (2) ustalenia ważności lub własności w odniesieniu do praw autorskich, patentów lub znaków towarowych należących do jednej ze Stron niniejszej Umowy lub do powiązanego z nią Przedsiębiorstwa lub (3) przeprowadzenia windykacji zadłużenia na kwotę nieprzekraczającą 500 000,00 USD.

**Algieria, Benin, Burkina Faso, Czad, Demokratyczna Republika Konga, Gabon, Gujana Francuska, Gwinea, Gwinea Bissau, Gwinea Równikowa, Kamerun, Kongo, Mali, Maroko, Mauretania, Mauritius, Niger, Polinezja Francuska, Republika Środkowoafrykańska, Senegal, Togo, Tunezja oraz Wybrzeże Kości Słoniowej:** Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy będą ostatecznie rozstrzygane w Paryżu przez Międzynarodowy Sąd Arbitrażowy w Paryżu (zwany dalej „Organem Arbitrażowym”) zgodnie z Regulami Postępowania Arbitrażowego tego Organu Arbitrażowego (zwanymi dalej



„Regułami”), przez trzech bezstronnych arbitrów powołanych zgodnie ze wspomnianymi Regułami, przy czym językiem oficjalnym będzie język francuski. Każda ze Stron powoła jednego arbitra, a obaj powołani w ten sposób arbitrzy wspólnie wyznaczą niezależnego przewodniczącego w ciągu 30 dni. Jeśli tak się nie stanie, przewodniczący zostanie powołany przez Organ Arbitrażowy zgodnie z Regułami. Arbitrzy nie będą mieć prawa do ustanowienia zabezpieczenia roszczeń w drodze nakazu lub zakazu sądowego ani do zasądzenia odszkodowania wyłącznego w ramach niniejszej Umowy bądź odszkodowania przewyższającego limity określone w niniejszej Umowie. Żadne postanowienie niniejszej Umowy nie ogranicza prawa żadnej ze Stron do wszczęcia postępowania sądowego w celu (1) ustanowienia tymczasowego zabezpieczenia, aby zapobiec znacznemu uszczerbkowi lub naruszeniu postanowień dotyczących zachowania poufności lub praw własności intelektualnej, (2) ustalenia ważności lub własności w odniesieniu do praw autorskich, patentów lub znaków towarowych należących do jednej ze Stron niniejszej Umowy lub do powiązanego z nią Przedsiębiorstwa lub (3) przeprowadzenia windykacji zadłużenia na kwotę nieprzekraczającą 250 000,00 USD.

**Eswatini, Lesotho, Namibia, Republika Południowej Afryki:** Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy będą ostatecznie rozstrzygane w Johannesburgu przez Fundację Arbitrażową Afryki Południowej (zwaną dalej „Organem Arbitrażowym”) zgodnie z Regułami Postępowania Arbitrażowego tej Fundacji (zwanymi dalej „Regułami”), przez trzech bezstronnych arbitrów powołanych zgodnie ze wspomnianymi Regułami, przy czym językiem oficjalnym będzie język angielski. Każda ze Stron powoła jednego arbitra, a obaj powołani w ten sposób arbitrzy wspólnie wyznaczą niezależnego przewodniczącego w ciągu 30 dni. Jeśli tak się nie stanie, przewodniczący zostanie powołany przez Organ Arbitrażowy zgodnie z Regułami. Arbitrzy nie będą mieć prawa do ustanowienia zabezpieczenia roszczeń w drodze nakazu lub zakazu sądowego ani do zasądzenia odszkodowania wyłącznego w ramach niniejszej Umowy bądź odszkodowania przewyższającego limity określone w niniejszej Umowie. Żadne postanowienie niniejszej Umowy nie ogranicza prawa żadnej ze Stron do wszczęcia postępowania sądowego w celu (1) ustanowienia tymczasowego zabezpieczenia, aby zapobiec znacznemu uszczerbkowi lub naruszeniu postanowień dotyczących zachowania poufności lub praw własności intelektualnej, (2) ustalenia ważności lub własności w odniesieniu do praw autorskich, patentów lub znaków towarowych należących do jednej ze Stron niniejszej Umowy lub do powiązanego z nią Przedsiębiorstwa lub (3) przeprowadzenia windykacji zadłużenia na kwotę nieprzekraczającą 250 000,00 USD.

**Andora, Austria, Belgia, Cypr, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Izrael, Luksemburg, Portugalia, Szwajcaria, Turcja i Włochy:** Wszelkie spory będą podlegać wyłącznej jurysdykcji następujących sądów właściwych:

**Andora:** Sądu Gospodarczego w Paryżu.

**Austria:** sądu dla miasta Wiedeń (Śródmieście).

**Belgia:** sądów w Brukseli.

**Cypr:** sądu właściwego w Nikozji.

**Francja:** Sądu Gospodarczego w Paryżu.

**Niemcy:** sądów w Stuttgarcie.

**Grecja:** sądu właściwego w Atenach.

**Izrael:** sądów dla miasta Tel Awiw-Jafa.

**Włochy:** sądów w Mediolanie.

**Luksemburg:** sądów w Luksemburgu.

**Holandia:** sądów w Amsterdamie.

**Portugalia:** sądów w Lizbonie.

**Hiszpania:** sądów w Madrycie.

**Szwajcaria:** sądu gospodarczego kantonu Zurychu.

**Turcja:** Sądów Centralnych i Dyrektoriatów Wykonawczych w Stambule (Çağlayan), Republika Turcji.

**Obowiązujące ustawodawstwo – dodaje się następujący punkt: Rozstrzygnięcie sporów**

**Albania, Armenia, Azerbejdżan, Białoruś, Bośnia i Hercegowina, Bułgaria, Chorwacja, Czarnogóra, Gruzja, Kazachstan, Kirgistan, Macedonia Północna, Mołdawia, Rumunia, Serbia, Tadżykistan, Turkmenistan, Ukraina, Uzbekistan i Węgry:** Wszelkie spory będą ostatecznie rozstrzygane zgodnie z Regułami Postępowania Arbitrażowego i Ugodowego Federalnej Izby Handlowej w Wiedniu (tzw. Regułami Wiedeńskimi).

**Algieria, Benin, Burkina Faso, Burundi, Czad, Demokratyczna Republika Konga, Dżibuti, Gabon, Gujana Francuska, Gwinea, Gwinea Bissau, Gwinea Równikowa, Kamerun, Komory, Kongo, Liban, Madagaskar, Majotta, Mali, Maroko, Mauretania, Mauritius, Niger, Nowa Kaledonia, Polinezja Francuska, Republika Konga, Republika Środkowoafrykańska, Republika Zielonego Przylądka, Reunion, Senegal, Seszele, Togo, Tunezja, Vanuatu, Wallis i Futuna, Wybrzeże Kości Słoniowej:** Wszelkie spory będą rozstrzygane ostatecznie w drodze arbitrażu prowadzonego przez Międzynarodowy Sąd Arbitrażowy przy Międzynarodowej Izbie Handlowej w Paryżu, zgodnie z regułami arbitrażowymi tego sądu zmodyfikowanymi odpowiednio w drodze umowy Stron.

**Angola, Arabia Saudyjska, Bahrajn, Botswana, Egipt, Erytrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Jemen, Jordania, Katar, Kenia, Kuwejt, Liberia, Libia, Malawi, Malta, Mozambik, Nigeria, Oman, Pakistan, Rwanda, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Wyspy Świętego Tomasza i Książęca, Zachodni Brzeg Jordanu/Strefa Gazy, Zambia, Zimbabwe, Zjednoczone Emiraty Arabskie:** Wszelkie spory będą ostatecznie rozstrzygane w drodze arbitrażu przez Międzynarodowy Sąd Arbitrażowy w Londynie zgodnie z obowiązującymi regułami arbitrażowymi tego sądu zmodyfikowanymi odpowiednio w drodze umowy stron.

**Estonia, Litwa, Łotwa:** Wszelkie spory będą ostatecznie rozstrzygane w drodze postępowania arbitrażowego, które zostanie przeprowadzone w Helsinkach (Finlandia) zgodnie z obowiązującym prawem arbitrażowym Finlandii.

**Rosja:** Wszelkie spory będą rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy w Moskwie.

**Eswatini, Lesotho, Namibia i Republika Południowej Afryki:** Wszelkie spory będą ostatecznie rozstrzygane w drodze postępowania arbitrażowego prowadzonego na podstawie Reguł Fundacji Arbitrażowej Republiki Południowej Afryki, zgodnie z obowiązującymi regułami arbitrażu Międzynarodowej Izby Handlowej zmodyfikowanymi odpowiednio w drodze umowy Stron.

### Część 3 – Informacje gwarancyjne

Typ Maszyny	Kraj zakupu	Okres gwarancyjny	Typ serwisu gwarancyjnego	Poziom usług

Harmonogram świadczenia usług gwarancyjnych jest ustalany na podstawie następujących czynników: 1) terminu otrzymania wniosku Klienta o świadczenie usługi; 2) parametrów Maszyny w zakresie technologii i nadmiarowości oraz 3) dostępności części. Informacje dotyczące warunków obowiązujących w danym kraju i na danym obszarze można uzyskać u lokalnego przedstawiciela IBM lub usługodawcy.

\*\* Obejmuje usługi w ramach gwarancji standardowej oraz dodatkowe usługi w ramach gwarancji rozszerzonej. W celu znalezienia odpowiedniego mechanizmu finansowego dla tego produktu prosimy o kontakt z doradcą.

#### Typy serwisu gwarancyjnego

##### **Typ 1 – Części Wymieniane przez Klienta, tylko dostawa Części**

IBM dostarcza Klientowi do zainstalowania Części Wymieniane przez Klienta. Informacje na temat Części Wymienianych przez Klienta oraz instrukcje dotyczące wymiany są wysyłane wraz z Maszyną i dostępne w IBM na żądanie w dowolnym czasie. Części Wymieniane przez Klienta są oznaczone jako Części warstwy 1. (obowiązkowe) lub Części warstwy 2. (opcjonalne). Klient ponosi odpowiedzialność za instalowanie Części Wymienianych przez Klienta warstwy 1. Jeśli na życzenie Klienta IBM zainstaluje Części Wymieniane przez Klienta warstwy 1., Klient zostanie obciążony kosztami takiej instalacji. Klient może sam zainstalować Części Wymieniane przez Klienta warstwy 2. lub poprosić IBM o ich zainstalowanie bez dodatkowych opłat w ramach serwisu gwarancyjnego dla Maszyny. IBM określi w materiałach wysłanych wraz z Częściami Wymienianymi przez Klienta przeznaczonymi na wymianę, czy wadliwe Części Wymieniane przez Klienta muszą być zwrócone do IBM. Jeśli zwrot jest konieczny, odpowiednie instrukcje i opakowanie transportowe zostaną dołączone do Części Wymienianej przez Klienta przysłanej na wymianę. Klient może zostać obciążony kosztami wymiany Części Wymienianej przez Klienta, jeśli IBM nie otrzyma uszkodzonej Części Wymienianej przez Klienta w ciągu 15 dni od otrzymania przez Klienta części na wymianę.

##### **Typ 5 – Części Wymieniane przez Klienta i serwis na miejscu**

IBM według własnego uznania zdecyduje, czy Klient otrzyma Część Wymienianą przez Klienta, czy też IBM lub reseller na miejscu naprawi uszkodzoną Maszynę i sprawdzi jej działanie.

##### **Typ 6 – Części Wymieniane przez Klienta i serwis wysyłkowy lub kurierski**

IBM według własnego uznania zdecyduje, czy Klient otrzyma Część Wymienianą przez Klienta, czy też odłączy uszkodzoną Maszynę, która zostanie następnie odebrana przez IBM. IBM przekaże Klientowi opakowanie transportowe. Kurier odbierze Maszynę i dostarczy ją do określonego ośrodka serwisowego. Gdy Maszyna zostanie naprawiona lub wymieniona, IBM zorganizuje jej zwrot do Klienta. Klient jest odpowiedzialny za zainstalowanie Maszyny i sprawdzenie, czy Maszyna działa.

##### **Typ 7 – Części Wymieniane przez Klienta i serwis z wysyłką lub transportem przez Klienta**

IBM według własnego uznania zdecyduje, czy Klient otrzyma Część Wymienianą przez Klienta, czy też będzie zobowiązany zgodnie ze wskazaniem IBM dostarczyć lub wysłać pocztą uszkodzoną Maszynę we wskazane przez IBM miejsce, przy czym koszty przesyłki muszą być opłacone z góry przez Klienta, chyba że IBM określi inny tryb postępowania. Gdy Maszyna zostanie naprawiona lub wymieniona, IBM umożliwi jej odbiór przez Klienta lub, jeśli została przysłana do serwisu pocztą, odeśle ją na swój koszt lub określi inny tryb postępowania. Klient jest odpowiedzialny za zainstalowanie Maszyny i sprawdzenie, czy Maszyna działa.

##### **Typ 8 – Części Wymieniane przez Klienta i wymiana Maszyny**

IBM według własnego uznania zdecyduje, czy Klient otrzyma Część Wymienianą przez Klienta, czy też IBM zainicjuje wysyłkę Maszyny na wymianę do lokalizacji Klienta. Klient zobowiązany jest do zapakowania uszkodzonej Maszyny w opakowanie transportowe, w którym została dostarczona Maszyna na wymianę oraz do odesłania jej do IBM. Opłaty za transport w obie strony pokrywa IBM. Klient może zostać obciążony kosztami wymiany Maszyny, jeśli IBM nie otrzyma uszkodzonej Maszyny w ciągu 15 dni od otrzymania przez Klienta Maszyny na wymianę. Klient jest odpowiedzialny za zainstalowanie Maszyny i sprawdzenie, czy Maszyna działa.

#### Poziomy Usług

Określone poniżej poziomy usług nie stanowią gwarancji, lecz określają jedynie **docelowy czas reakcji**. Określony poziom usług może nie być dostępny we wszystkich lokalizacjach. Za usługi świadczone poza zwykłą lokalizacją IBM może pobierać opłaty. Czas reakcji jest uzależniony od lokalnych norm dotyczących dni roboczych i godzin pracy. O ile nie określono inaczej, czas reakcji mierzy się zawsze od momentu nawiązania kontaktu z IBM w celu określenia problemu do momentu rozwiązania problemu zdalnie przez IBM lub zaplanowania działań serwisowych do wykonania.

1. Serwis w następnym dniu roboczym – dostępny w trybie 9x5 (dziewięć godzin dziennie przez pięć dni w tygodniu); świadczony na zasadzie należytych starań.

3. Serwis w tym samym dniu roboczym – dostępny przez całą dobę i we wszystkie dni w tygodniu.

Jeśli Klient nie zainstaluje i nie będzie korzystać z dostępnych technologii wsparcia, narzędzi łączności i urządzeń w celu bezpośredniego zgłaszania, zdalnego określania oraz rozwiązywania problemów, czas reakcji na zgłoszenie serwisowe może się wydłużyć.

### **Informacje kontaktowe IBM**

W Kanadzie i w Stanach Zjednoczonych należy zadzwonić pod numer 1-800-IBM-SERV (1-800-426-7378).

Poza Stanami Zjednoczonymi i Kanadą: należy skontaktować się z oddziałem IBM w danym kraju lub skorzystać z wykazu danych kontaktowych IBM na świecie (IBM Directory of Worldwide Contacts): <http://www.ibm.com/planetwide/>.